

# CAMBRIDGE **Opera** JOURNAL

Celebrating twenty years of publication



**VOLUME 21**   **NUMBER 2**   **JULY 2009**

# CAMBRIDGE OPERA JOURNAL

EDITORS: Suzanne Aspden  
University of Oxford, UK

Steven Huebner  
McGill University, Canada

BOOK REVIEW EDITOR: Marina Frolova-Walker  
University of Cambridge, UK

---

EDITORIAL BOARD:	Carolyn Abbate	Martha Feldman	Ellen Rosand
	<i>Harvard University, USA</i>	<i>University of Chicago, USA</i>	<i>Yale University, USA</i>
	Robert Addlington		Emanuele Senici
	<i>University of Nottingham, UK</i>	Thomas S. Grey	<i>University of Rome, La Sapienza, Italy</i>
	Stephen Banfield	<i>Stanford University, USA</i>	Mary Ann Smart
	<i>University of Bristol, UK</i>	Arthur Groos	<i>University of California, Berkeley, USA</i>
	Melania Bucciarelli,	<i>Cornell University, USA</i>	Wendy Heller
	<i>City University London, UK</i>	Wendy Heller	<i>Princeton University, USA</i>
	Tim Carter	<i>Princeton University, USA</i>	Marian Smith
	<i>University of North Carolina, Chapel Hill, USA</i>	Mary Hunter	<i>University of Oregon, USA</i>
David Charlton	<i>Bowdoin College, USA</i>	Reinhard Strohm	
<i>Royal Holloway, University of London, UK</i>	Roger Parker	<i>University of Oxford, UK</i>	
	<i>King's College, London, UK</i>	Lloyd Whitesell	
		<i>McGill University, Canada</i>	

---

Subscriptions: *Cambridge Opera Journal* (ISSN: 0954–5867; electronic ISSN 1474–0621) is published three times a year in March, July and November. Three parts form a volume. The subscription price (excluding VAT) of Volume 21 is £116.00 (USA, Canada and Mexico US\$203.00) for institutions print and electronic; institutions electronic only is £105.00/\$184.00; £39.00 (USA, Canada and Mexico US\$62.00) for individuals. Single parts cost £43.00 (USA, Canada and Mexico US\$71.00). Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publishers: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, UK. Orders from the USA, Canada and Mexico should be sent to Cambridge University Press, The Journals Department, 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013–2473, USA. Copies of the journal for subscriptions in the USA, Canada and Mexico are sent by air to New York to arrive with minimum delay. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Prices include delivery by air.

## Copying

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. Organisations in the USA who are also registered with the C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0954–5867/09 \$12.00.

*ISI Tear Sheet Service*, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorised to supply single copies of separate articles for private use only. Organisations authorised by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. *For all other use*, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

Offprints: No paper offprints are provided, but the corresponding author will be sent the pdf of the published article. Print offprints may be purchased at extra cost at proof stage.

Information on *Cambridge Opera Journal* and all other Cambridge Journals can be accessed [www.journals.cambridge.org](http://www.journals.cambridge.org)

© CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS 2010

Printed in the United Kingdom by Henry Ling Limited, at the Dorset Press, Dorchester, DT1 1HD.

# Cambridge Opera Journal

VOLUME 21, NUMBER 2

Twenty Years SUZANNE ASPDEN AND STEVEN HUEBNER	101
<i>Cambridge Opera Journal</i> at Twenty SUSAN McCLARY	105
Source Studies and Opera History PHILIP GOSSETT	111
<i>Il ritorno a Seneca</i> ELLEN ROSAND	119
Wagner's Gold Standard: <i>Tannhäuser</i> and the General Equivalent LAWRENCE KRAMER	139
Flying a Wagner Kite: Subjunctive Performances of a <i>Rheingold</i> Scene Based on a Dramaturgical Sketch by Carolyn Abbate NILA PARLY	159
New Opera, Old Opera: Perspectives on Critical Interpretation ARNOLD WHITTALL	181
. . . And in Response CAROLYN ABBATE	199

*Front cover illustration:* Photograph of Sydney Opera House reproduced with permission from AP/Press Association. ©AP/Press Association Images.

# Celebrating twenty years of publication

## CONTRIBUTORS

Susan McClary: 'Constructions of Gender in Monteverdi's Dramatic Music', *Cambridge Opera Journal*, 1 (1989), 203–23.

Philip Gossett: 'Becoming a Citizen: The Chorus in *Risorgimento* Opera', *Cambridge Opera Journal*, 2 (1990), 41–64.

Ellen Rosand: 'Monteverdi's Mimetic Art: *L'Incoronazione di Poppea*', *Cambridge Opera Journal*, 1 (1989), 113–37.

Lawrence Kramer: 'Culture and Musical Hermeneutics: The Salome Complex', *Cambridge Opera Journal*, 2 (1990), 269–94.

Carolyn Abbate, 'Wagner, "On Modulation", and Tristan', *Cambridge Opera Journal*, 1 (1989), 33–58.

Nila Parly is a research fellow in music and theatre at the University of Copenhagen, currently working on a study of death and the 'death wish' in operas by Wagner and Richard Strauss from a performative angle. Her doctoral dissertation on 'Women Characters in Wagner's Works' (2006) will soon be published in English as 'Vocal Victories'.

Arnold Whittall: "'Twisted Relations": Method and Meaning in Britten's *Billy Budd*', *Cambridge Opera Journal*, 2 (1990), 145–71.